

Die National Fire Protection Association (NFPA) empfiehlt, dass alle Mitarbeiter und Angestellten in die Maßnahmen zur persönlichen Sicherheit und in den Betrieb der Löschanlage eingewiesen werden. Aus diesem Grund liefert Johnson Controls dieses Benutzerhandbuch mit jeder Küchenlöschanlage aus.

Dieses Benutzerhandbuch wurde bereitgestellt, um...

- ...die Funktionsweise der Küchenlöschanlage zu erklären
- ...die Verantwortlichkeiten bei der Wartung zu beschreiben
- ...die Maßnahmen im Brandfall zu nennen

Dieses Benutzerhandbuch soll nicht alle Anforderungen abdecken, die in dem Handbuch zur Installation, Betrieb, Wiederaufladung, Inspektion und Wartung (Bestell-Nr. 418087) aufgeführt sind. Dieses Handbuch soll den Endbenutzer besser über die Funktionsweise der Küchenlöschanlage und die notwendigen Schritte im Brandfall aufklären.

IHRE ROLLE BEIM BRANDSCHUTZ

Ihre Küchenlöschanlage von ANSUL® erfüllt die höchsten Qualitätsansprüche. Sie wurde für höchste Zuverlässigkeit ausgelegt, nach strengen Normen gefertigt, hat sich seit mehr als 50 Jahren in der Praxis bewährt und wurde speziell an Ihren individuellen Gefahrenbereich angepasst.

Bei ordnungsgemäßer Wartung wird die Anlage über viele Jahre einen sicheren Schutz bieten. Der primäre Zweck dieses Handbuchs ist jedoch, ausreichend Informationen bereitzustellen, wie die Entstehung eines Küchenbrandes verhindert wird. Sie können das Risiko eines Küchenbrandes erheblich reduzieren, indem Sie einige grundlegende Regeln beachten.

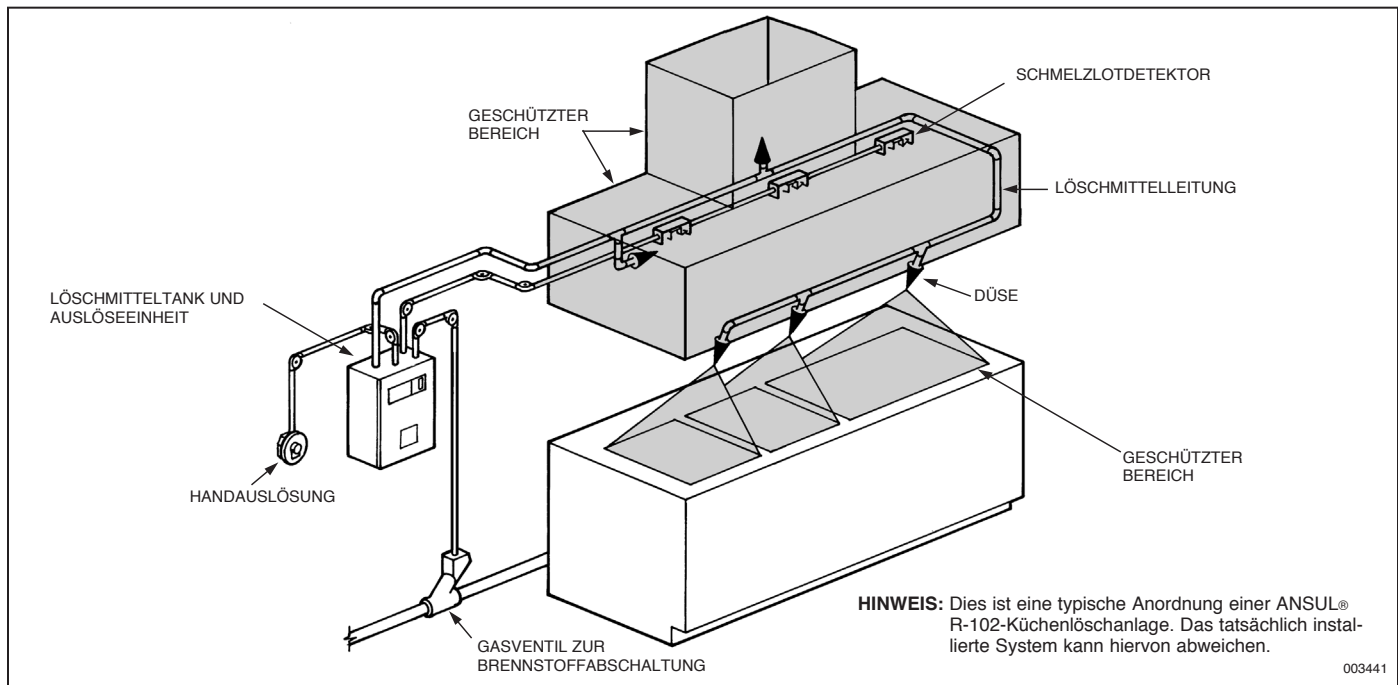
1. Achten Sie darauf, dass sich nirgendwo in der Küche Fett ansammelt. Dies gilt auch und insbesondere für die Dunstabzüge, die nicht mit einer Fettschicht bedeckt sein dürfen.
2. Verwenden Sie niemals brennbare Lösungs- oder Reinigungsmittel. Andernfalls könnten sich brennbare Reste im Gefahrenbereich ansammeln.
3. Lagern Sie niemals brennbare Materialien in der Nähe von Kochgeräten oder Dunstabzügen/Abluftbereichen.
4. Achten Sie darauf, dass keine Küchengeräte wie Utensilien, Töpfe, Pfannen, Kochgeräte usw. in Bereichen aufbewahrt werden, die bei Auslösung der Küchenlöschanlage verhindern, dass das Löschmittel zum Brandherd gelangt.
5. Betreiben Sie stets das Geräteabluftsystem, unabhängig davon, ob die Küchengeräte vorheizen, heizen, garen oder abkühlen. So verhindern Sie einen übermäßigen Wärmestau, der die Löschanlage auslösen könnte.
6. Betreiben Sie ein mit Filtern ausgestattetes Abluftsystem niemals ohne die entsprechenden Filter. Andernfalls könnte sich übermäßig viel Fett in den Abzugshauben- und Abluftkanalsystemen ansammeln. Das Kochen bei entfernten Filtern kann sich nachteilig auf die Luftbewegung und/oder die Temperaturen auswirken, und die Löschanlage könnte auslösen. Verwenden Sie ausschließlich UL-gelistete Filter.
7. Verstellen Sie nie die Luftzufuhr, da dies die Wirksamkeit des Abzugssystems reduziert. Das Kochen mit Filtern, an denen sich eine übermäßige Menge Fett angesammelt hat, kann sich nachteilig auf die Luftbewegung und/oder die Temperaturen auswirken, und es könnte zu einer Auslösung der Löschanlage kommen.
8. Betreiben Sie alle UL-getesteten Fettabscheider gemäß den Herstellerangaben, um eine effektive Fettabscheidung aus dem Abzugshauben- und Abluftkanalsystem sicherzustellen.
9. Nehmen Sie niemals Veränderungen an den Systemkomponenten der Löschanlage (d. h. Detektoren, Düsen, Löschmittelbehälter oder Auslöseeinheiten) vor.
10. Wenn Sie die Anordnung Ihrer Küchengeräte ändern oder andere Veränderungen vornehmen möchten, die sich auf den grundlegenden Aufbau des geschützten Bereichs auswirken, wenden Sie sich bitte an Ihren ausgebildeten und autorisierten ANSUL®-Distributor, um eine Bewertung der geplanten Änderungen einzuholen. Die Löschanlage besteht aus Komponenten, die innerhalb der Einschränkungen getestet wurden, die in der detaillierten Installationsanweisung aufgeführt sind. Bei allen geplanten Änderungen am System oder im Schutzbereich muss die auslegende Person konsultiert werden.
11. Gestatten Sie niemandem außer einem autorisierten ANSUL®-Distributor, Wartungsarbeiten an Ihrer Küchenlöschanlage R-102 durchzuführen. Ihr System muss halbjährlich gewartet werden. Es ist wichtig, dass das System ordnungsgemäß gewartet wird.
12. Bringen Sie die Bedienungsanleitung für die Küchenlöschanlage an einem gut zugänglichen Ort in der Küche an und stellen Sie sicher, dass alle Mitarbeiter wissen, was sie im Brandfall zu tun haben.
13. Sorgen Sie dafür, dass an den vorgesehenen Stellen tragbare Feuerlöscher angebracht sind, die mit der Küchenlöschanlage kompatibel sind. Ein autorisierter ANSUL®-Distributor kann Sie bei der Auswahl und Platzierung unterstützen.

Hinweis: Die englischsprachige Version dieses Dokuments ist die offizielle Version. Wird dieses Dokument in eine andere Sprache übersetzt und eine Abweichung zwischen der englischen Version und der Übersetzung festgestellt, so hat die englische Version Vorrang.

BENUTZERHANDBUCH KÜCHENLÖSCHANLAGE R-102

(Nr. 418127)

SEITE 2 REV. 04 29.11.2018



FUNKTIONSWEISE DES ANSUL® R-102-SYSTEMS

1. Im geschützten Bereich bricht ein Feuer aus.
2. Wärmeempfindliche Schmelzlot-Detektoren lösen das System aus.
3. Die Kochgeräte werden über Zusatzeinrichtungen entsprechend den verwendeten Energiequellen automatisch abgeschaltet.
4. Das Löschmittel wird in die Abzugshaube, die Abluftkanäle und auf die Kochgeräte entladen.
5. Löschmittel und heißes Fett reagieren und bilden eine Schaumdecke. Dieser Schaumdecke hält brennbare Dämpfe zurück und verhindert eine Wiederentzündung. Dieser Schaum darf nicht entfernt werden.

INSPEKTION DES R-102-SYSTEMS

Ihr ANSUL® R-102-System sollte mindestens einmal im Monat überprüft werden. **Sollten Sie Unregelmäßigkeiten entdecken, wenden Sie sich bitte unverzüglich an einen autorisierten ANSUL®-Distributor.**

1. Verwenden Sie niemals korrosive Lösungsmittel an den Schmelzeinsätzen oder Kabeln. Stellen Sie sicher, dass keine Teile der Detektion korrodiert sind. Einige hoch alkalische Reinigungsmittel können zu Korrosion führen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Schmelzloten halbjährlich ausgetauscht werden. Ein Verschleiß der Schmelzloten kann zur Auslösung des Systems oder zu Fehlfunktionen im Brandfall führen.
3. Stellen Sie sicher, dass die Auslöseeinheit nicht manipuliert wurde, und dass die sichtbaren Siegel vorhanden und unbeschädigt sind.

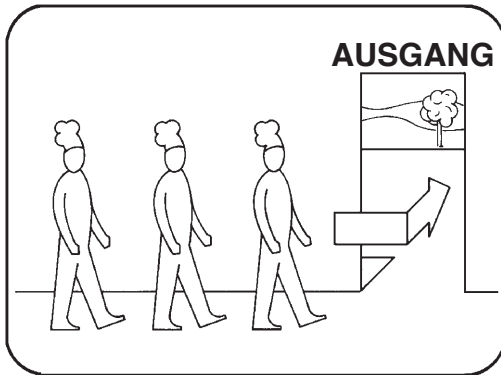
4. Prüfen Sie Ihr System täglich auf lose Rohrleitungen und fehlende oder mit Fett überzogene Düsenkappen. Stellen Sie sicher, dass Düsenkappen auf allen Düsen angebracht sind. Nehmen Sie die Kappen ab und stellen Sie sicher, dass sie nicht spröde ist, bevor Sie sie wieder auf die Düse setzen.

Hinweis: Wenn Düsenkappen beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten ANSUL®-Distributor und bitten um Ersatz.

5. Prüfen Sie alle metallenen Schutzkappen und stellen Sie sicher, dass sie frei auf der Düse dreht.
6. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Sichtanzeige der Auslöseeinheit, um sicherzustellen, dass das System geladen und einsatzbereit ist.
7. Lassen Sie Ihr System mindestens alle 6 Monate und unmittelbar nach einer Generalreinigung von Abzugshaube und Abluftkanal von einem autorisierten ANSUL®-Distributor überprüfen. Häufig werden die Schmelzeinsätze während des Reinigungsprozesses deaktiviert, um eine versehentliche Auslösung zu verhindern. Auf diese Weise wird ein automatischer Betrieb der Anlage verhindert. Es ist auch möglich, dass Ihr System außer Betrieb gesetzt oder beschädigt wurde oder sich so viel Fett angesammelt hat, dass es nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
8. Stellen Sie sicher, dass die Handauslösung nicht blockiert ist, nicht verändert wurde und betriebsbereit ist.
9. Stellen Sie sicher, dass jeder Löschmittelbehälter und jede Auslöseeinheit in einem Temperaturbereich von 0 °C bis 54 °C (32 °F bis 130 °F) installiert ist.
10. Stellen Sie sicher, dass der Löschmittelbehälter an einem Ort gelagert wird, an dem die Temperatur 54 °C (130 °F) nicht übersteigt oder der durch die Leitfähigkeit erwärmter Entladeleitungen maximal bis 54 °C (130 °F) erwärmt wird.

IM FALLES EINES FEUERS IM GESCHÜTZTEN BEREICH

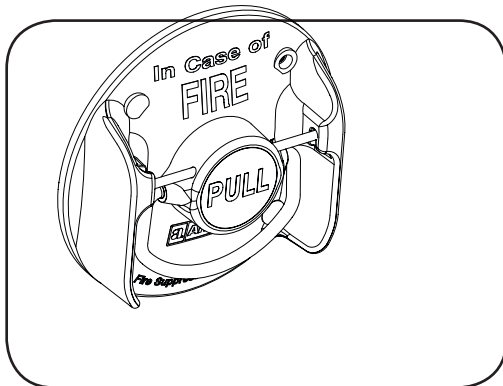
1. Evakuieren Sie andere Personen aus dem Gebäude. Sagen Sie laut und deutlich: „ES BRENNT. BITTE VERLASSEN SIE DAS GEBÄUDE SO SCHNELL WIE MÖGLICH.“



001633

2. Wenn noch keine automatische Auslösung erfolgt ist, lösen Sie das System wie folgt von Hand aus:

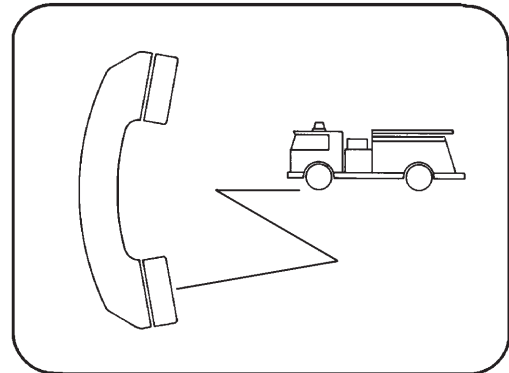
- Ziehen Sie am Griff oder Ring einer Handauslösung gerade und mit ausreichend Kraft, um die Küchenlöschanlage auszulösen.



008326

- Nachdem die Küchenlöschanlage ausgelöst wurde, wird das System zum Abschalten der Energiequellen zu den Kochgeräten aktiviert.

3. Rufen Sie die lokale Feuerwehr oder die Notrufnummer.

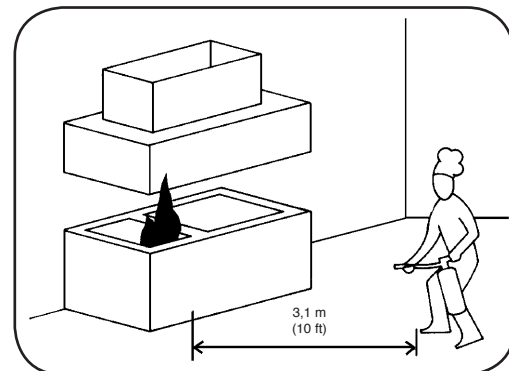


001635

4. Halten Sie sich mit einem geeigneten tragbaren Feuerlöscher bereit.

Falls Sie den Feuerlöscher benutzen müssen:

- a. Ziehen Sie den Sicherungsstift
- b. Halten Sie einen Abstand von etwa 3 m (10 ft) zur Brandquelle ein
- c. Zielen Sie auf den Brandherd, drücken Sie den Handgriff und schwenken Sie die Düse von einer Seite zur anderen



001636

⚠ ACHTUNG

1. Versuchen Sie nicht, einen Fettbrand mit einem tragbaren Feuerlöscher zu löschen, bevor die Küchenlöschanlage entweder von Hand oder automatisch ausgelöst wurde.
2. Entladen Sie kein nass-chemisches Löschmittel aus einem tragbaren Feuerlöscher, es sei denn, die Küchenlöschanlage lässt sich nicht auslösen oder es ist eine Wiederentzündung aufgetreten.
3. Verwenden Sie niemals einen tragbaren Feuerlöscher mit einem trocken-chemischen Mehrzweck-Löschmittel der Klasse ABC, CO₂ oder Wasser an Kochgeräten mit brennendem Öl oder Fett.

VOR DER WIEDERAUFNAHME DES BETRIEBS

1. Unmittelbar nach der Auslösung wenden Sie sich an Ihren autorisierten ANSUL®-Distributor, um die Küchenlöschanlage prüfen und wieder auffüllen zu lassen.
2. Lassen Sie Ihren ANSUL®-Distributor den Grund der Systemauslösung ermitteln.
3. Der Bereich muss innerhalb von 24 Stunden nach der Entladung mit warmem Wasser und Reinigungsmittel gereinigt werden.

REINIGUNGSVERFAHREN

Obwohl es für ANSULEX oder ANSULEX Low pH kein außergewöhnliches Reinigungsverfahren gibt, sollten diese Löschmittel wegen ihrer alkalischen Natur innerhalb von 24 Stunden nach Anlagenauslösung von den Küchenoberflächen entfernt werden. Die Reaktion des Flüssiglöschmittels auf Kochfett oder -öl erzeugt ein schaumartiges Nebenprodukt, das mit einem Lappen oder Schwamm aufgewischt werden kann. Die folgenden Verfahren sollten angewendet werden:

ACHTUNG

1. Bevor Sie zu reinigen beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Brennstoff-/Energiequellen zu den Geräten abgeschaltet wurden. Vergewissern Sie sich, dass die Dunstabzugshaube und alle elektrischen Steuerungen der Geräte stromlos geschaltet wurden, um die Gefahr eines Stromschlags durch elektrische leitende, flüssige, alkalihaltige Löschmittel und/oder deren Rückstände während der Reinigung zu vermeiden.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle zu reinigenden Oberflächen auf Raumtemperatur abgekühlt sind.
3. Verwenden Sie kein Wasser zur Reinigung von Geräten, die heißes Fett oder Speiseöle enthalten. Ein derartiges Vorgehen könnte zu heftigem Dampfen und/oder Spritzen führen

1. Das Löschmittel der Küchenlöschanlage ist ungiftig; dennoch sind Lebensmittelprodukte und Kochfett/öl, die mit dem Löschmittel in Kontakt gekommen sind, nicht mehr für den menschlichen Verzehr geeignet und sollten entsorgt werden.
2. Saugen Sie so viel wie möglich des Löschmittels mit Schwämmen oder sauberen Tüchern auf. Entsorgen Sie diese Schwämme oder Tücher in einer Deponie gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Hinweis: Tragen Sie während der Reinigung Gummihandschuhe, da es bei empfindlicher Haut zu Irritationen kommen könnte. Sollten das ANSULEX-Löschmittel oder seine Rückstände in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, spülen Sie gründlich mit klarem Wasser.

3. Verwenden Sie heißes, seifenhaltiges Wasser und ein sauberes Tuch oder einen sauberen Schwamm. Wischen Sie alle Schaumrückstände weg und schrubben Sie alle Oberflächen, die in Kontakt mit dem Löschmittel gekommen sind.

Hinweis: Tragen Sie während der Reinigung Gummihandschuhe, da es bei empfindlicher Haut zu Irritationen kommen könnte. Sollten das ANSULEX-Löschmittel oder seine Rückstände in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommen, spülen Sie gründlich mit klarem Wasser.

4. Nach der gründlichen Reinigung aller betroffenen Oberflächen spülen Sie diese angemessen ab und lassen Sie alles vollständig trocknen, bevor Sie die Geräte wieder einschalten.

Hinsichtlich Reparaturen, Ersatzteilen oder Wartungsarbeiten des ANSUL® R-102-Systems wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten ANSUL®-Distributor (auf www.ansul.com: „Find A Distributor“).

Sicherheitsdatenblätter (Safety Data Sheets, SDS) finden Sie unter www.ansul.com

Hinweis: Die in diesem Dokument in metrischer Einheit angegebenen Werte sind umgerechnet und dienen nur der Orientierung; es handelt sich nicht um tatsächliche Messwerte.

ANSUL, ANSULEX und weitere in diesem Dokument aufgeführte Produktnamen sind Marken und/oder eingetragene Marken. Eine unbefugte Nutzung ist streng verboten.